

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 19 (1989)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Fable des temps modernes : la fourmi et l'intercity  
**Autor:** R.H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829589>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

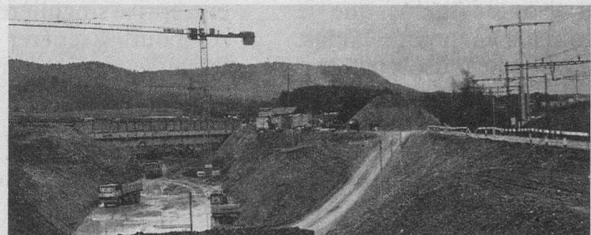
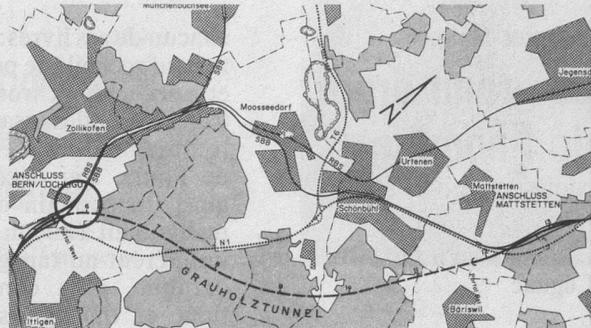
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FABLE DES TEMPS MODERNES

## La fourmi et l'intercity

Il y a bien longtemps, soit une vingtaine d'années, ce qui représente bon nombre de générations de fourmis, neuf colonies de fourmis rouges avaient élu domicile dans un petit bois, près de Mattstetten, dans le canton de Berne. C'est à cette époque que l'on construisait l'autoroute N 1, reliant Berne à Zurich. Par chance, les fourmilières ont échappé au tracé de la nouvelle artère: les fourmis ont continué bravement leur vie de tous les jours. Or, il s'avère que celles-ci font partie de cinq races de fourmis, bien précises, sur les 2000 qui existent au monde, que la loi helvétique protège parce qu'elle deviennent de plus en plus rares.

Parallèlement au programme de Rail 2000, les CFF ont décidé de raccourcir le temps de voyage de leurs trains Intercity entre Berne et Zurich, en construisant un nouvel axe permettant d'éviter les contours inutiles: le tunnel du Grauholz. Et



c'est précisément à l'endroit où se trouvent les fourmilières que sera construite l'entrée du nouveau tunnel, à quelques mètres de l'autoroute. Que faire? Nos chemins de fer n'ont rien négligé pour sauver d'une mort certaine les millions de fourmis travaillant dans leurs fourmilières. Avec la collaboration de spécialistes, ils ont fait déplacer ces fourmilières en les réaménageant dans un cadre semblable, où ni le bruit,

ni la pollution, ne risquent de nuire à l'existence de ces insectes qui reconstruiront leurs demeures respectives à l'orée du petit bois. Le déménagement a été réalisé au moyen de gros tonneaux en matière plastique, et avec un soin tout particulier que seuls les spécialistes en la matière ont réussi à mener à chef. Demain, la cohabitation sera possible, les fourmis dessus et l'Intercity dessous.

R.H.

En haut:  
Un travail délicat: prélever quelques insectes de la fourmilière. Plan du tracé du nouveau tunnel des CFF de Grauholz (BE). Dans le cercle, le cadre des opérations.

Site de l'entrée du tunnel: on a déjà creusé pour placer les voies.

En bas:  
Une opération pas comme les autres qui nécessite beaucoup d'attention et de doigté!  
Photos R. H.

